

Inhalt

1 Einleitung | 15

2 Zeit zum Umdenken | 21

2.1 Forschungen zu Migration und Entwicklung: »*Caught in two traps*« | 21

2.1.1 Ideologische Denkfälle | 23

2.1.2 Territoriale Denkfälle | 27

2.1.3 Impulse aus der internationalen Migrations- und Entwicklungsforschung | 28

2.2 Grenzen des Land-Stadt-Denkens | 33

2.2.1 Das Land/Stadt-Denken in der entwicklungstheoretischen Debatte: Dualistische Verräumlichungen | 34

2.2.2 Land/Stadt-Denken in der entwicklungspolitischen Diskussion: Dualistische Persistenzen | 38

2.3 Translokale Perspektiven | 41

3 Translokale Livelihoods – Neue Perspektiven in der Livelihood-Forschung | 47

3.1 Translokalisierung der Livelihood-Perspektive | 48

3.2 Methodologische Implikationen: Die Konzepte *translokale Community*, *translokale Haushalte* und *translokale Livelihoods* | 51

4 Vulnerabilität und Translokalität: Warum Livelihoods sich translokalisieren | 59

- 4.1 Translokalität als Folge und Bedingungen des Livelihood-Handelns | 59
- 4.2 Translokalisierung von Livelihoods im Kontext sozialer Verwundbarkeit | 62
 - 4.2.1 Ökonomische Diversifizierung, Verwundbarkeit und Translokalität | 68
 - 4.2.2 Migration, Verwundbarkeit und Translokalität | 74
 - 4.2.3 Soziale Netzwerke, Verwundbarkeit und Translokalität | 80

5 Translokale Livelihoods in Afrika südlich der Sahara | 89

- 5.1 Verstädterungsprozesse in Afrika: »Urbanisierung ohne Wachstum aber mit Translokalisierung« | 89
- 5.2 Verbreitung translokaler Livelihood-Formen in Afrika südlich der Sahara – Versuch einer quantitativen Abschätzung | 95
- 5.3 Translokale Muster | 101
 - 5.3.1 Räumliche Muster | 101
 - 5.3.2 Zeitliche Muster | 107
 - 5.3.3 Wandel der Migrationsformen im Translokalisierungsprozess: »Von Expandisten zu Transmigranten« | 112
 - 5.3.4 Wer bleibt, wer geht, wer kommt zurück? | 118
 - 5.3.5 Translokale Kommunikationsmuster | 135

6 Einfluss translokaler Livelihoods auf Aspekte des ländlichen Strukturwandels | 139

- 6.1 Ökonomische Dimension | 139
 - 6.1.1 Rücküberweisungen | 140
 - 6.1.2 Arbeitskraft und Arbeitslast | 166
 - 6.1.3 Innovation/Wissen | 170
- 6.2 Ökologische Dimension | 174

6.3 Soziale Dimension | 183

6.3.1 Bildung | 184

6.3.2 Gender | 191

6.3.3. Gesundheit | 208

7 **Schlussbetrachtung** | 229

7.1 Translokale Livelihoods und die Persistenz (raum-)struktureller Ungleichheit | 232

7.2 Translokalität der Livelihoods als zeitlich stabiles Phänomen | 236

7.3 Plädoyer für ein *translokales* *planerisches Bewusstsein* | 238

Literatur | 243

